

# DALSKÄR

**GB** **DE** **FR** **NL**

**DK** **IS** **NO** **FI**

**SE** **CZ** **ES** **IT**

**HU**

## ENGLISH

### Good to know

Usually, you turn on a tap by lifting the lever straight up. If you lift the lever on an ordinary tap this way, both cold and hot water are released. But often, the hot water does not reach the entire way out but stops in the valve - unnecessarily.

When you lift the lever on DALSKÄR straight up, only cold water is released, which reduces any waste of hot water. To release the hot water, you lift the lever to the left.

## DEUTSCH

### Wissenswertes

Mischbatterien öffnet man meist durch Bewegen des Hebels nach vorne und nach oben. Normal wird dabei Kalt- und Warmwasser in Fluss gebracht. Dabei bleibt oft warmes Wasser ungenutzt im Rohr zurück.

Öffnet man DALSKÄR mit dem Hebel mittig nach vorne, fließt nur Kaltwasser. Das mindert unnötigen Warmwasserverbrauch. Damit Warmwasser läuft, schiebt man den Hebel zur linken Seite.

## FRANÇAIS

### Bon à savoir

Généralement pour ouvrir un robinet, on soulève le levier vers le haut. Lorsque l'on procède ainsi sur un robinet ordinaire, de l'eau froide et de l'eau chaude sont libérées. Souvent, l'eau chaude ne parvient pas à s'échapper et s'arrête inutilement à la vanne du robinet.

Lorsque vous soulevez le levier de DALSKÄR vers le haut, seule l'eau froide est libérée, ce qui évite de gaspiller de l'eau chaude. Pour avoir de l'eau chaude, il suffit de soulever le levier vers la gauche.

### Design Magnus Elebäck



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## NEDERLANDS

### Goed om te weten

Meestal open je een kraan door de hendel recht omhoog te doen. Als een gewone kraan op die manier wordt geopend, gebruik je zowel koud als warm water, maar vaak doe je hem alweer dicht voordat er warm water doorstroomt. Dat blijft dan - onnodig - in de leiding zitten.

Als je DALSKÄR met de hendel recht omhoog doet, komt er alleen koud water uit, wat onnodig waterverbruik tegengaat. Om warm water te gebruiken, moet je de hendel naar links doen.

## DANSK

### Godt at vide

Som regel åbner man for vandet ved at løfte grebet lige op. Hvis du løfter grebet på et almindeligt blandingsbatteri lige op, åbner du både for det kolde og varme vand. Ofte når det varme vand ikke at løbe ud af blandingsbatteriet, men stopper inde i ventilen – og det er helt unødvendigt.

Når du løfter grebet på DALSKÄR lige op, åbner du kun for det kolde vand, og det reducerer spildet af varmt vand. Hvis du vil åbne for det varme vand, skal du løfte grebet opad og til venstre.

## ÍSLENSKA

### Gott að vita

Venjulega er skrufað frá blöndunartækjum með því að lyfta handfanginu beint upp. Þegar það er gert á venjulegum blöndunartækjum er bæði köldu og heitu vatni hleypt inn. Oft fer heita vatnið þó ekki alla leið og stoppar við lokuna - að óþörfu.

Þegar þú lyftir haldfanginu á DALSKÄR blöndunartækjunum beint upp er aðeins kalda vatninu hleypt inn, sem dregur úr sóun á heitu vatni. Til að hleypa heita vatninu inn er handfanginu lyft til vinstri.

## NORSK

### Godt å vite

Vanligvis skrur du på vannet ved å løfte hendelen på blandebatteriet rett opp. Dersom du løfter hendelen på et vanlig blandebatteri slik, kommer det ut både varmt og kaldt vann samtidig. Ofte kommer ikke alt det varme vannet helt ut, men stopper i ventilen.

Når du løfter hendelen på DALSKÄR rett opp, kommer det kun ut kaldt vann, noe som reduserer sløsingene med varmt vann. For å få ut varmt vann løfter du hendelen til venstre.

## SVENSKA

### Bra att veta

Oftast öppnar du en kran med spaken rakt fram och rakt upp. När en vanlig kran öppnas på det sättet används både kall- och varmvatten. Men ofta hinner inte varmvattnet fram utan stannar i rören - helt i onödan.

När DALSKÄR öppnas med spaken rakt fram kommer bara kallvatten vilket minskar onödigt varmvattenförbrukning. För att det ska komma varmvatten förs spaken till vänster sida.

## ČESKY

### Užitečná informace

Baterii pustíte, když umístíte páku do rovné polohy. Pokud takovýmto způsobem zvednete páku na běžné baterii, spustí se teplá i studená voda. Často se stává, že se teplá voda zastaví ve ventilu.

Když zvednete páku na baterii DALSKÄR v rovné poloze, spustí se jen studená voda, díky tomu eliminujete zbytečnou spotřebu teplé vody. Naopak, pokud chcete teplou vodu, zvedněte páku do levé polohy.

## ESPAÑOL

### Información importante

Normalmente para abrir un grifo levantas la palanca hacia arriba y obtienes agua caliente y fría. Pero a menudo el agua caliente no sale del todo y queda detenida inútilmente en la válvula.

Cuando levantas la palanca del grifo DALSKÄR hacia arriba sólo obtienes agua fría y, por tanto, reduces el gasto de agua caliente. Para obtener agua caliente hay que tirar de la palanca hacia la izquierda.

## ITALIANO

### Utile da sapere

Solitamente, per azionare il miscelatore bisogna tirare la leva verso l'alto. Alzando la leva di un miscelatore tradizionale, viene rilasciata sia acqua calda che fredda. Spesso, però, l'acqua calda non fuoriesce completamente e si ferma nella valvola, inutilmente.

Quando tiri verso l'alto la leva di DALSKÄR, viene rilasciata solo acqua fredda, che permette di ridurre lo spreco di quella calda. Tira la leva verso sinistra per l'emissione di acqua calda.

## MAGYAR

### Jó tudni

Általában a kar felemelésével szokás a csapokat kinyitni. Gyakran azonban a meleg víz nem jut ki teljesen - hanem feleslegesen benn marad a vezetéken.

Amikor a DALSKÄR karját egyenesen felfelé emeled, csak hideg víz jön a csapból, így nem pazarolod feleslegesen a meleg vizet. Ha pedig meleg vizet szeretnél engedni a csapból, a kart bal felé kell emelned.

**PL** **LT** **PT** **RO**

**SK** **BG** **HR** **GR**

**RU** **RS** **SI** **TR**

**AR**

## SLOVENSKY

### Dobré vedieť

Batériu obvykle pustíte, ak umiestnite páku do rovnej polohy. Ak takýmto spôsobom zdvihnete páku na bežnej batérii, spustí sa teplá aj studená voda. Často sa stáva, že teplá voda sa zastaví vo ventile.

Keď zdvihnete páku na batérii DALSKÄR v rovnej polohe, spustí sa len studená voda, vďaka čomu eliminujete zbytočnú spotrebu teplej vody. Naopak, ak chcete teplú vodu, zdvihnite páku do ľavej polohy.

## SRPSKI

### Dobro je da znate

Uobičajeno je da vodu na česmi puštate podizanjem ručice. Kada na običnoj česmi tako podignete ručicu, istovremeno puštate i hladnu i toplu vodu. Međutim, vrlo često se dešava da vruća voda ne teče i da ostaje u ventilu – a to ne treba da bude tako.

Kada podignete ručicu DALSKÄR baterije za toplu i hladnu vodu, poteći će samo hladna voda, čime se smanjuje nepotrebno rasipanje vruće vode. Ako hoćete da pustite vruću vodu, ručicu podignite ulevo.

## POLSKI

### Dobrze wiedzieć

Zazwyczaj kran włącza się poprzez podniesienie dźwigni do góry. Jeśli podniesiesz w ten sposób dźwignię zwykłego kranu, polecą jednocześnie ciepła i zimna woda. Jednak często zdarza się, że ciepła woda nie dociera do kranu – zatrzymuje się w połowie drogi, w zaworze.

Po podniesieniu dźwigni DALSKÄR z kranu leci tylko zimna woda, co pozwala ograniczyć niepotrzebne zużycie ciepłej wody. Aby z kranu poleciała ciepła woda, należy przekreścić dźwignię w lewą stronę.

## БЪЛГАРСКИ

### Добре е да знаете

Обикновено пускаме чешмата като повдигнем крана право нагоре. Ако вдигнете обикновен кран по този начин - потичат едновременно гореща и студена вода. Но често горещата вода не достига навън, а ненужно се спира от клапата.

Когато повдигнете право нагоре крана на DALSKÄR, потича само студена вода, което ограничава загубите на гореща вода. Ако ви е нужна гореща вода - повдигнете крана наляво.

## SLOVENŠČINA

### Dobro je vedeti

Mešalno pipo običajno odpremo tako, da ročico pomaknemo naravnost navzgor. Pri navadnih mešalnih pipah s tem odpremo tako mrzlo, kot tudi vročo vodo. Pogosto pa vroča voda, povsem po nepotrebnem, zastane v ventilu in ne priteče iz pipe v polnem toku.

Ko pri mešalni pipi DALSKÄR pomaknete ročico naravnost navzgor, odprete le mrzlo vodo. Če želite odpreti vročo vodo, ročico pomaknite navzgor in v levo.

## LIETUVIŲ

### Naudinga žinoti

Paprastai maišytuvą atsukame pakeldami svirtelę aukštyn. Tokiu būdu pakėlus paprasto maišytuvo svirtelę, paleidžiamas ir šaltas, ir karštas vanduo. Tačiau dažnai karštas vanduo nepasiekia kranu ir sustoja ties sklende. Visai bereikalingai.

Pakėlus maišytuvo DALSKÄR svirtelę, paleidžiamas tik šaltas vanduo. Tokiu būdu taupomas karštas. Norint paleisti karštą vandenį, svirtelę reikia pasukti kairėn.

## HRVATSKI

### Dobro je znati

Voda se na mješalici za vodu obično pušta podizanjem ručice. Ako na takav način podignete ručicu na običnoj mješalici, istovremeno ćete pustiti toplu i hladnu vodu. Često se, pak, dešava da topla voda nepotrebno zastane u ventilu i ne teče.

Kada podignete ručicu na DALSKÄR mješalici, puštate samo hladnu vodu. Time sprječavate nepotrebno trošenje tople vode. Ako želite pustiti toplu vodu, podignite ručicu ulijevo.

## TÜRKÇE

### Bilmekte fayda var

Genellikle musluk, kolu yukarı kaldırarak açılır. Sıradan bir musluđu bu şekilde açtığınızda, aynı anda soğuk ve sıcak su akar. Ama çođu zaman sıcak su, vanada kalır ve akmaz.

DALSKÄR bataryalarda kolu yukarı kaldırdığınızda, sıcak suyu ziyan etmemek için sadece soğuk su akar. Sıcak suyun akması için kolu sola doğru kaldırmanız gerekir.

## PORTUGUÊS

### É bom saber

Normalmente, abre-se uma torneira levantando a alavanca. Ao levantar a alavanca desta forma numa torneira normal, são libertadas tanto água fria como quente. Mas, normalmente, a água quente não sai completamente e pára na válvula (desnecessariamente).

Ao levantar a alavanca de DALSKÄR para cima, apenas é libertada água fria, o que reduz qualquer desperdício de água quente. Para ter água quente, levante a alavanca para a esquerda.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Τι πρέπει να γνωρίζετε

Συνήθως η βρύση ανοίγει καθώς ανεβαίνει ο μοχλός. Εάν ο μοχλός μιας κανονικής βρύσης σηκωθεί με αυτόν τον τρόπο, το νερό που θα χρησιμοποιηθεί θα είναι ζεστό και κρύο.

Όταν ανεβάσετε το μοχλό ενός μίκτη DALSKÄR, απελευθεώνεται μόνο το κρύο νερό. Έτσι, μειώνεται η σπατάλη του ζεστού νερού. Για χρήση ζεστού νερού πρέπει να ανεβάσετε το μοχλό από την αριστερή πλευρά.

## ROMÂNĂ

### Bine de știut

De obicei pornești bateria ridicând maneta direct în sus. Dacă ridici maneta unei baterii obișnuite în acest fel va curge atât apă caldă, cât și apă rece. Dar adesea, apa caldă nu mai curge, ci se oprește inutil în supapă.

Când ridici maneta bateriei DALSKÄR direct în sus, va curge numai apă rece, fără a mai irosi apa caldă. Pentru a curge apă caldă, trebuie să ridici maneta spre stânga.

## РУССКИЙ

### Полезная информация

Обычно, чтобы включить воду, нужно поднять рычаг смесителя. В обычном смесителе таким образом включается и холодная, и горячая вода. Однако часто горячая вода блокируется в клапане, что нежелательно.

Когда вы поднимает рычаг смесителя ГРАНШЕР, включается только холодная вода, что сокращает расход горячей воды. Чтобы включить горячую воду, поднимите рычаг, повернув его влево.

## عربي

### من المفيد معرفته

عادة، عندما تقومين بفتح الحنفية فإنك ترفعين الذراع باستقامة إلى الأعلى. إذا قمت برفع الذراع على حنفية عادية بهذه الطريقة، يتم إطلاق الماء البارد والساخن معاً. ولكن في كثير من الأحيان، لا يصل الماء الساخن إلى فتحة الحنفية ولكن يتوقف في الصمام - دون داع.

باستقامة إلى DALSKÄR عند رفع الذراع على الأعلى، يتم إطلاق الماء البارد فقط، مما يقلل من أي هدر للماء الساخن. ولكي يتم إطلاق الماء الساخن، إرفعي الذراع إلى اليسار.